

טשערנאָוויץ
2018
ЧЕРНІВЦІ



**JEWISH CULTURE DAYS
IN BUKOVYNA**

**INTERNATIONAL
COMMEMORATIVE
CONFERENCE
OF YIDDISH CULTURE
AND LANGUAGE**

Sunday, August 5

17:00

Opening of the Jewish Film Week

Belle Vue Media Center,
2 O. Kobylanska str., second floor

17:30

Movie screening

(The Jewish Film Week).

20:00

Movie screening

(The Jewish Film Week).

Monday, August 6

09.30

Exhibition of contemporary Judaica publications (ChNU, Blue Hall).

2 Kotsyubinski str.

Administrative “Metropolitan” building, second floor

09.30

Exhibition of Bukovinian synagogue wall paintings. (ChNU, Marble Hall).

09.30

Exhibition “Renowned members of the Bukovyna Jewish Community” (ChNU, Marble Hall).

10.00

Opening of the International Commemorative Conference of Yiddish Culture and Language and Jewish Culture Days in Bukovyna. (ChNU, Marble Hall).

11.00

Organizing Committee Press Conference. (ChNU, Marble Hall).

11.00 - 18.30

Conference (ChNU, Red Hall)

19.00

Reception at ChNU

Concert of the Jewish music orchestra under the direction of Lev Feldman 2 Kotsyubinski str. Administrative “Metropolitan” building, by invitation only

18:00

Movie screening (The Jewish Film Week).

21:00

Movie screening (The Jewish Film Week).

Tuesday, August 7

09:00

Conference continues (ChNU, Red Hall).

14:30

Opening of the Jewish artists of Bukovyna exhibition.

Chernivtsi Museum of Arts, 10 Tsentralna sq., 2 floor, big hall.

20:00

Bukovyna Jewish Poetry Night.

Paul Celan Center, 51 O. Kobylianska str.

18:00

Movie screening (The Jewish Film Week).

21:00

Movie screening (The Jewish Film Week).

Wednesday, August 8

09:00

Conference continues (ChNU, Red Hall).

14:30

Opening of exhibition of early Yiddish printed publications.

ChNU Library, 23 L. Ukrainky str., second floor.

19:00

Marina Yakubovich concert (Israel).

Chernivtsi Philharmonics 10 Chaikovskogo str., Philharmonics sq.

18:00

Movie screening (The Jewish Film Week).

21:00

Movie screening (The Jewish Film Week).

Thursday, August 9

09:00

Conference continues (ChNU, Red Hall).

12:00

Closing of the Conference (ChNU, Red Hall) .

14:00

Chernivtsi sightseeing bus tour for conference participants

19:00

Efim Chorny and Susan Ghergus concert (Moldova).

Chernivtsi Philharmonic Hall 10 Chaikovskogo str., Philharmonic sq.

15:00

Screening of the documentary «A Shtetl in the Caribbean» (2014). Sherman De Jesus, Netherlands. Author of idea and film sponsor – Mark Vizhnitsner (USA).

18:00

Movie screening (The Jewish Film Week).

21:00

Movie screening (The Jewish Film Week),

Friday, August 10

09:00

Tour to Vyzhnytsia for conference participants.

18.30

Ruth Levin concert (Israel).

Chernivtsi Philharmonic Hall 10 Chaikovskogo str., Philharmonic sq.

18:00

Movie screening (The Jewish Film Week).

Saturday, August 11

12:00

Chernivtsi sightseeing walk tour for conference participants.

Sunday, August 12

18:00

Movie screening (The Jewish Film Week).

21:00

Movie screening (The Jewish Film Week).

Bukovina hotel – 141 Holovna str.

Georg Palace hotel – 24 Ivana Bohuna str.

Allure Inn hotel – 6 Tsentralna sq.

Kloyz in Sadgora – 192 Yaroslav Mudry str.

Synagogue – 11 Sadovskogo str.

Synagogue – 55 Lukyana Kobyltytsi str.

Temple (Kinopalats “Chernivtsi”) – 10 Universytetska str.

Jewish Cemetery – 13 Zelena str.

Museum of Bukovina Jews – 5 Teatralna sq.

ChNU Administrative “Metropolitan” building – 2 Kotsyubynski str.

Chernivtsi Philharmonics Hall – 10 Chaikovskogo str., Philharmonics sq.).

טשערנאוויץ
2018
ЧЕРНІВЦІ



**ДНІ ЄВРЕЙСЬКОЇ КУЛЬТУРИ
НА БУКОВИНІ**

**ПАМ'ЯТНА МІЖНАРОДНА
КОНФЕРЕНЦІЯ
З МОВИ
ТА КУЛЬТУРИ ІДИШ**

Неділя, 5 серпня

17:00

Відкриття «Тижня єврейського кіно»

«Belle vue», вул. О. Кобилянської, 2, 2-й поверх.

17:30

Кіноперегляд у рамках «Тижня єврейського кіно».

20:00

Кіноперегляд у рамках «Тижня єврейського кіно».

Понеділок, 6 серпня

09.30

Виставка сучасних видань з юдаїки. Блакитна зала ЧНУ, вул. Коцюбинського, 2, Адміністративний «Митрополичий» корпус, 2-й поверх.

09.30

Виставка настінних розписів синагог Буковини (Мармурова зала ЧНУ).

09.30

Виставка «Відомі представники єврейської общини Буковини» (Мармурова зала ЧНУ).

10.00

Відкриття Пам'ятної міжнародної конференції з мови та культури їдиш та Днів єврейської культури на Буковині (Мармурова зала ЧНУ).

11.00

Прес-конференція Оргкомітету (Мармурова зала ЧНУ).

11.00 - 18.30

Конференція (Червона зала ЧНУ).

19.00

Урочистий прийом у ЧНУ

Концерт оркестру єврейської музики під керівництвом Льва Фельдмана, вул. Коцюбинського, 2

Адміністративний «Митрополичий» корпус. Вхід за запрошеннями.

18:00

Кіноперегляд у рамках «Тижня єврейського кіно».

21:00

Кіноперегляд у рамках «Тижня єврейського кіно».

Вівторок, 7 серпня

09:00–18:00

Конференція (Червона зала ЧНУ).

14:30

Відкриття виставки творів єврейських художників Буковини. Художній музей, Центральна площа, 10, 2-й поверх, Велика зала.

20:00–21:30

Вечір єврейської поезії Буковини.

Читають Петро Рихло (Чернівці), Марк Белорусець та Алла Заманська (Київ).

Центр ім. Пауля Целана, вул. О. Кобилянської, 51.

18:00

Кіноперегляд у рамках «Тижня єврейського кіно».

21:00

Кіноперегляд у рамках «Тижня єврейського кіно».

Середа, 8 серпня

09:00–18:00

Конференція (Червона зала ЧНУ).

14:30

Відкриття виставки старих друкованих видань мовою їдиш.

Бібліотека ЧНУ, вул. Лесі Українки, 23, 2-й поверх.

19:00–21:00

Концерт Марини Якубович (Ізраїль).

Чернівецька обласна філармонія, вул. Чайковського, 10
площа Філармонії.

18:00

Кіноперегляд у рамках «Тижня єврейського кіно».

21:00

Кіноперегляд у рамках «Тижня єврейського кіно».

Четвер, 9 серпня

09:00

Продовження конференції (Червона зала ЧНУ).

12:00

Закриття Конференції (Червона зала ЧНУ).

14:00

Автобусна екскурсія єврейськими місцями Чернівців
для учасників конференції.

15:00

Кіноперегляд документального фільму «Штетл на Карибах» (2014).

Режисер Шерман де Хесус (Голландія).

Автор ідеї та спонсор фільму Марк Віжницер (США).

«Belle vue», вул. О. Кобилянської, 2, 2-й поверх.

19:00–21:00

Концерт Єфіма Чорного та Сюзанни Гергус (Молдова).

Чернівецька обласна філармонія, вул. Чайковського, 10
площа Філармонії.

18:00

Кіноперегляд у рамках «Тижня єврейського кіно».

21:00

Кіноперегляд у рамках «Тижня єврейського кіно».

П'ятниця, 10 серпня

09:00–17:00

Поїздка до м. Вижниці для учасників конференції.

18:30–20:00

Концерт Рут Левін (Ізраїль).

Чернівецька обласна філармонія, вул. Чайковського, 10
площа Філармонії.

18:00

Кіноперегляд у рамках «Тижня єврейського кіно».

Субота, 11 серпня

12:00–17:00

Пішохідна екскурсія єврейськими місцями Чернівців
для учасників конференції.

Неділя, 12 серпня

18:00

Кіноперегляд у рамках «Тижня єврейського кіно».

21:00

Кіноперегляд у рамках «Тижня єврейського кіно».

Готель «Буковина» – вул. Головна, 141.

Готель «Георг палац» – вул. Івана Богуна, 24.

Готель «Алюр Інн» – Центральна площа, 6.

Клоуз у Садгорі – вул. Ярослава Мудрого, 192.

Синагога – вул. Садовського, 11.

Синагога – вул. Лук'яна Кобилиці, 55.

Темпль (Кінопалац «Чернівці») – вул. Університетська, 10.

Єврейське кладовище – вул. Зелена, 13.

Музей євреїв Буковини – Театральна площа, 5.

Адміністративний «Митрополичий» корпус ЧНУ – вул. Коцюбинського, 2.

טשערנאָוויץ
2018
ЧЕРНІВЦІ



**ДНИ ЕВРЕЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ
НА БУКОВИНЕ**

**ПАМЯТНАЯ
МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНФЕРЕНЦИЯ
ПО ЯЗЫКУ
И КУЛЬТУРЕ ИДИШ**

Воскресенье, 5 августа

17:00

Открытие «Недели еврейского кино».
(Belle vue», ул. О. Кобылянской, 2, 2-й этаж).

17:30

Кинопросмотр в рамках «Недели еврейского кино».

20:00

Кинопросмотр в рамках «Недели еврейского кино».

Понедельник, 6 августа

09:30

Выставка современных печатных изданий по иудаике.
(Голубой зал ЧНУ, ул. Коцюбинского, 2,
Административный «Митрополичий» корпус, 2-й этаж).

09:30

Выставка «Настенные росписи синагог Буковины».
(Мраморный зал ЧНУ).

09:30

Выставка «Известные представители еврейской общины Буковины».
(Мраморный зал ЧНУ).

10:00

Открытие Памятной международной конференции по языку и культуре идиш
и Дней еврейской культуры на Буковине.
(Мраморный зал ЧНУ).

11:00

Пресс-конференция Оргкомитета.
(Мраморный зал ЧНУ).

11:00–18:30

Конференция.
(Красный зал ЧНУ).

19:00–21:00

Торжественный прием в ЧНУ
Концерт оркестра еврейской музыки под руководством Льва Фельдмана
ул. Коцюбинского, 2
(Административный «Митрополичий» корпус. Вход по приглашениям).

18:00

Кинопросмотр в рамках «Недели еврейского кино».

21:00

Кинопросмотр в рамках «Недели еврейского кино».

Вторник, 7 августа

09:00–18:00

Конференция.
(Красный зал ЧНУ).

14:30

Открытие выставки картин еврейских художников Буковины.
(Художественный музей, Центральная площадь, 10, 2-й этаж, Большой зал).

20:00–21:30

Вечер еврейской поэзии Буковины.

Читают Петр Рыхло (Черновцы),
Марк Белорусец и Алла Заманская (Киев).
(Центр им. Пауля Целана, ул. О. Кобылянской, 51).

18:00

Кинопросмотр в рамках «Недели еврейского кино».

21:00

Кинопросмотр в рамках «Недели еврейского кино».

Среда, 8 августа

09:00–18:00

Конференция. (Красный зал ЧНУ).

14:30

Открытие выставки старых печатных изданий на идиш.

(Библиотека ЧНУ, ул. Леси Украинки, 23, 2-й этаж).

19:00–21:00

Концерт Марины Якубович (Израиль).

Черновицкая областная филармония;
ул. Чайковского, 10, площадь Филармонии.

18:00

Кинопросмотр в рамках «Недели еврейского кино».

21:00

Кинопросмотр в рамках «Недели еврейского кино».

Четверг, 9 августа

09:00

Конференция (Красный зал ЧНУ).

12:00

Заккрытие Конференции (Красный зал ЧНУ).

14:00

**Автобусная экскурсия по еврейским местам Черновиц
для участников конференции.**

15:00

Кинопросмотр документального фильма «Штетл на Карибах» (2014).

Режиссер Шерман де Хесус (Голландия).

Автор идеи и спонсор фильма Марк Вижницер (США).

(Belle vue», ул. О. Кобылянской, 2, 2-й этаж).

19:00 –21:00

Концерт Ефима Черного и Сюзанны Гергус (Молдова).

Черновицкая областная филармония, ул. Чайковского, 10,
площадь Филармонии.

18:00

Кинопросмотр в рамках «Недели еврейского кино».

21:00

Кинопросмотр в рамках «Недели еврейского кино».

Пятница, 10 августа

09:00–17:00

Поездка в г. Вижница для участников конференции.

18:30–20:00

Концерт Рут Левин (Израиль).

Черновицкая областная филармония, ул. Чайковского, 10
площадь Филармонии.

18:00

Кинопросмотр в рамках «Недели еврейского кино».

Суббота, 11 августа

12:00–17:00

Пешеходная экскурсия по еврейским местам Черновиц
для участников конференции.

Воскресенье, 12 августа

18:00

Кинопросмотр в рамках «Недели еврейского кино».

21:00

Кинопросмотр в рамках «Недели еврейского кино».

Кинопросмотр в рамках «Недели еврейского кино».

Гостиница «Буковина» – ул. Главная (Головна), 141.

Гостиница «Георг палац» – ул. Ивана Богуна, 24.

Гостиница «Алюр Инн» – Центральная площадь, 6.

Клойз в Садгоре – ул. Ярослава Мудрого, 192.

Синагога – ул. Садовского, 11.

Синагога – ул. Лукьяна Кобылицы, 55.

Темпль (Кинопалац «Черновцы») – ул. Университетская, 10.

Еврейское кладбище – ул. Зеленая, 13.

Музей евреев Буковины – Театральная площадь, 5.

Административный «Митрополичий» корпус ЧНУ – ул. Коцюбинского, 2.

